

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 67 (1989)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **PTT Technische Mitteilungen**

**Bulletin  
technique**

**Bolletino  
tecnico**

---

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafienbetrieben, Bern  
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, Berne  
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi, Berna

**1989**

**Inhaltsverzeichnis**

**Index**

**Indice**



---

**Jahrgang Année Anno 67**

# Sachverzeichnis — Table des matières — Indice sistematico

\* auch als Sonderdruck erschienen — \* paru aussi comme tiré à part — \* pubblicato anche come tiratura speciale

	Seite page pagina		Seite page pagina		Seite page pagina
<b>Allgemeines — Généralités — Generalità</b>					
Concentrations d'entreprises, prédateurs et économie du marché? Par François Schaller	32				
Das Geschäftsfeld Mikroelektronik. Von Frank Dieter Maier	536				
Die Schweizerischen Fernmeldedienste im Jahre 1988 — Les Services de télécommunications suisses en 1988	179				
Ingenieure für die Schweiz von morgen — Ingénieurs pour la Suisse de demain. Von Marina de Senarclens	510				
Jahresrapport der Fernmeldedirektion Bern. Von Heinz Grau	180				
Kommunikations-Modellgemeinden der Schweiz — Communes modèles suisses pour la communication. Von Willy Bohnenblust	400*				
L'enseignement assisté par ordinateur, une solution aux problèmes de formation? Par Jean Gueisbühler	323				
La Direzione delle Telecomunicazioni di Bellinzona nel 1988. Di Patrick Bullo	127				
Mesures visant à améliorer la compatibilité électromagnétique (CEM) à l'Entreprise des PTT — Provvedimenti per migliorare la compatibilità elettromagnetica (CEM) nell'Azienda delle PTT. Par Peter Lüthi	114*				
Statistik der Radio- und Fernsehempfangskonzessionen Ende 1988 — Statistique des concessions d'installations réceptrices de radio et de télévision à la fin de 1988	128				
Werden Telefoninstallateure bald auch noch Dolmetscher? Von Roland Burkhard	490				
<b>Leitungen, Kabel, Verstärker — Lignes, câbles, technique des amplificateurs — Linee, cavi, tecnica degli amplificatori</b>					
—					
<b>Drahtlose Verbindungen — Communications sans fil — Comunicazioni senza filo</b>					
Koexistenz von terrestrischem Richtfunk mit Satellitenfunk. Von Viktor Denzler	410				
<b>Telefonie — Téléphonie — Telefonia</b>					
Conception du RNIS concrétisée en Suisse par Swissnet — L'ISDN e la sua realizzazione in Svizzera con Swissnet. Par Fritz Zbinden	344				
Der internationale Wettbewerb in der Telekommunikation. Von Manfred Nagel	389				
Konzept des ISDN und Verwirklichung in der Schweiz mit Swissnet. Von Fritz Zbinden	248*				
Mobile IFS-Telefonzentralen — Centraux téléphoniques numériques transportables. Von Eugen Kümin und Jean-Pierre Pache	453				
Plausibilitätstests für Telefonrechnungen. Von Hansruedi Zobrist	532				
Signalisiersystem CCITT Nr. 7 — Nachrichtenübermittlungsteil (MTP). Von Martin Freudiger, Erwin Isler und Rudolf Santschi	63*				
System 12 SO — Zweites Subsystem für den Vermittlungsdienst — Système 12 SO — Deuxième sous-système pour le service de commutation. Von Elmar Bardill	53				
Système de signalisation CCITT No 7 — Sous-système de transport de messages (MTP) — Sistema di segnalazione CCITT n. 7 — Parte trasferimento di messaggi (MTP). Par Martin Freudiger, Erwin Isler et Rudolf Santschi	256*				
Systemsimulator für die Typenprüfung von Anlageteilen des NMT 900 (Natel C) — Simulateur de système pour l'expertise de type des sous-systèmes NMT 900 (Natel C). Von Hans-Rudolf Maag und Peter Herzog	427				
Werden Telefoninstallateure bald auch noch Dolmetscher? Von Roland Burkhard	490				
		Mitteilungsdienste X.400 konsolidieren sich. Par Joseph Pitteloud	359		
		Rahmenbedingungen für eine koordinierte Einführung der Büroautomation bei den PTT. Von Bruno Schneiter	527		
		Réseau d'accès télématique avec processeurs de raccordement universels — Rete di accesso per telematica con processori universali. Par Roland Burri	206		
<b>Datenübertragung — Transmission de données — Trasmissione di dati</b>					
		Das Getränk im OSI-Weinglas. Von Joseph Pitteloud	220		
		Der Fuss des Weinglases OSI. Von Joseph Pitteloud	42		
		Le breuvage du verre à vin OSI. Par Joseph Pitteloud	159		
		Le fond du verre à vin OSI. Par Joseph Pitteloud	19		
		Mit Hilfe der Informatik zum integrierten Informationssystem RA. Von Andreas Dürsteler	13*		
		OSI-LAB — Service de test de protocoles de messagerie électronique X.400. Par François Maurer	152		
<b>Datenverarbeitung — Traitement des données — Elaborazione di dati</b>					
—					
<b>Teleinformatik — Téléinformatique — Teleinformatica</b>					
Conception du RNIS concrétisée en Suisse par Swissnet — L'ISDN e la sua realizzazione in Svizzera con Swissnet. Par Fritz Zbinden	344				
Elektronische Mitteilungsdienste «arCom 400» — Services de messagerie électronique «arCom 400». Von Rolf Hostettler	2				
Fehlerkorrektur bei Fernkopierern der Gruppe 3. Von Rudolf Stadler	320				
Konzept des ISDN und Verwirklichung in der Schweiz mit Swissnet. Von Fritz Zbinden	248*				
La messagerie électronique X.400 se consolide — Die elektronischen					
		<b>Radio, Fernsehen — Radio, télévision — Radio, televisione</b>			
		Neue mobile TV-Richtstrahlgeräte und ihr praktischer Einsatz bei den PTT-Betrieben. Von Urs Balmer	191*		
		Rechtliche Grundlagen der schweizerischen Radio- und Fernsehversorgung durch die PTT-Betriebe. Von Peter Felchlin	464		

	Seite page pagina		Seite page pagina		Seite page pagina
16. internationales Fernsehsymposium Montreux 1989 — 16 <sup>e</sup> symposium international de télévision Montreux 1989. Von Christian Bär-fuss .....	482	Kohärente optische Übertragung. Von Claude Béguin .....	230*	<b>Posttechnik — Technique postale — Tecnica postale</b>	
		Komponenten der kohärenten optischen Übertragung. Von Claude Béguin .....	282*	Hausrohrpostanlagen der Schweizerischen PTT-Betriebe. Von Erhard Reidy .....	327
		NFP 13 — Nationales Forschungsprogramm Mikro- und Optoelektronik. Von Heinz Grau .....	330		
		Polymerdickfilmtechnologie: Kostengünstige Erweiterung der konventionellen Leiterplattenherstellung. Von Fredy Anderegg und Heinz Gilgen .....	108	<b>Transport — Transport — Trasporto</b>	
<b>Apparate — Appareils — Apparecchi</b>		Spezielle Empfangsarten und Systembetrachtungen der kohärenten optischen Übertragung. Von Claude Béguin .....	315*	—	
Teamfon — neue, moderne Linienwähler- und Chefsekretäranlage — Teamfon — nouvelle installation moderne de sélecteurs de lignes et de chef-secrétaire. Von Jan Dolezal und Kurt Stähli .....	90*	Störungen und Ausbreitungsverzerrungen frequenzmodulierter Signale. Von Walter E. Debrunner ..	293*		
		Untersuchung über mögliche Einflüsse hochfrequenter elektromagnetischer Wellen auf den Wald — Examen des influences possibles des ondes électromagnétiques à haute fréquence sur la forêt. Von Katrin Joos .....	136*	<b>Bauten — Bâtiments — Edifici</b>	
		Verarbeitung von Qualitätsdaten am Beispiel einer Telefonstation. Von Peter Glättli .....	379	Grundwasserabdichtung beim neuen Gebäude des Elektronischen Rechenzentrums der PTT. Von Jon-Duri Vital .....	199
		Zulässige Störeinflüsse zwischen dem terrestrischen Richtfunk und dem Satellitenfunk. Von Viktor Denzler ..	169		
<b>Kontroll- und Messgeräte, Messverfahren — Appareils de contrôle et de mesure, mesures — Strumenti di controllo e di misurazione, misurazioni</b>				<b>Geschichtliches — Historique — Storia</b>	
—				—	
		<b>Verwaltung, Wirtschaft, Recht — Administration, économie publique, jurisprudence — Amministrazione, economia pubblica, giurisprudenza</b>		<b>Persönliches — Personnel — Personale</b>	
<b>Forschung, Versuche, wissenschaftliche Abhandlungen — Recherches, essais, exposés scientifiques — Ricerche, esperimenti, relazioni scientifiche</b>		—		Dr. iur. Hans-Werner Binz † — Präsident der Generaldirektion PTT. Von Rudolf Trachsel .....	188
Entwicklung des öffentlichen Land-mobilfunks. Von Rolf Klingler .....	383			Hans-Werner Binz, Dr en droit † — Président de la Direction générale des PTT. Par Rudolf Trachsel .....	189
Felduntersuchung über eventuelle Schadenwirkungen von Mikrowellenfeldern auf den Wald — Essais en campagne concernant des dégâts éventuels aux forêts dûs aux champs électromagnétiques à micro-ondes. Von Christian Stäger ..	517			Dott. Hans-Werner Binz † — Presidente della Direzione generale delle PTT. Di Rudolf Trachsel .....	190
Industrielle Forschung für die Telekommunikation, Perspektiven für junge Wissenschaftler und Ingenieure. Von Horst Ohnsorge .....	495	<b>Ausstellungen, Konferenzen — Expositions, conférences — Esposizioni, conferenze</b>		Wechsel an der Spitze der PTT — Changements à la tête des PTT. Von Karl E. Wuhrmann .....	314
Intermodulationsmessungen an passiven Mikrowellenkomponenten und Antennenleitungen. Von Jürg Siegenthaler .....	422	Eine neue Ausstellung der UIT — Une nouvelle exposition de l'UIT. Von Susanne Princess .....	446	<b>Beiträge in englischer Sprache — Articles en anglais — Articoli in inglese</b>	
Koexistenz von terrestrischem Richtfunk mit Satellitenfunk. Von Viktor Denzler .....	410	Technisches Presse-Colloquium TPC '88. Von Daniel Sergy .....	29	Telematic access network with universal communications processors. By Roland Burri .....	305*
		Technisches Presse-Colloquium '88. Von Daniel Sergy .....	79		

	Seite page pagina		Seite page pagina		Seite page pagina
Swiss PTT International Meeting 88 — The Swiss Packet Switched Public Data Network Telepac. By Roland Burri.....	83	Bonnard O. Et la lumière fut. Lau- sanne, 1989.....	543	Pooch H. und Kaltenbach A. Taschen- buch der Fernmelde-Praxis 1989. Berlin, 1989.....	336
Swiss PTT's approach to the Euro- pean market unification. By Karl E. Wuhrmann.....	548	Donges A. Physikalische Grundlagen der Lasertechnik. Heidelberg, 1988 .	337	Robert P. Electrical and Magnetic Pro- perties of Materials. London, 1988 .	241
<b>Verschiedenes — Divers — Diversi</b>		Fennick J. Quality measures and the design of telecommunications sys- tems. London, 1988.....	393	Schmeer H. R. und Bleicher M. (ed.). Elektromagnetische Verträglichkeit EMV 88. Heidelberg, 1988.....	338
Bereitet Arbeiten noch Freude? Von Paul Valentin.....	300	Fivaz R. L'ordre et la volupté. Lau- sanne, 1989.....	543	Schüssler H. W. Digitale Signalverar- beitung. Band I: Analyse diskreter Signale und Systeme. Heidelberg, 1988.....	337
Das Fernmeldezentrum Basel-Gross- peter ist bezugsbereit. Von Heinz Grau.....	181	Freyer U. Nachrichten-Übertragungs- technik. München, 1988.....	130	Schwab A. J. Field Theory Concepts. Berlin, 1988.....	542
Der Arbeitsplatz im Unternehmen der neunziger Jahre. Von Heinz Grau.....	472	Fuchi K. and Kott L. (ed.). Program- ming of future generation compu- ters II. Amsterdam, 1988.....	338	Schweizer Ph. Infographie I et II. Lau- sanne, 1987.....	301
30 Jahre Verkehrshaus der Schweiz. Von Daniel Sergy.....	237	Gabler H. (Hrsg.). Technik der Tele- kommunikation — Text- und Daten- vermittlungstechnik Band II — Pa- ketvermittlung. Heidelberg, 1988 .	130	Seifart M. Analoge Schaltungen. Hei- delberg, 1988.....	337
La Direction des télécommunications de Sion fait le point. Par Daniel Sergy.....	299	Genest L. Vocabulaire de l'infogra- phie. Lausanne, 1987.....	504	Sikora H. und Steinparz F. X. Compu- ter und Kommunikation. München, 1988.....	393
Lausanne-Savoie, un nouveau centre de télécommunications est inau- guré. Par Daniel Sergy.....	236	Habiger E. Elektromagnetische Ver- träglichkeit. Heidelberg, 1988.....	543	Sloman M. und Kramer J. Verteilte Systeme und Rechnernetze. Mün- chen, 1989.....	338
Telekommunikation und Korbflechte- rei. Von Heinz Grau.....	334	Hofmann D. Rechnergestützte Quali- tätssicherung. Berlin, 1988.....	542	Stekle H. Breitbandverteilstetze der Deutschen Bundespost. Hei- delberg, 1988.....	129
En quelques lignes..... 37, 86, 131, 183, 242, 302, 339, 394, 439, 476, 505, 544		Horn U. und Gabler H. Technik der Te- lekommunikation — Text- und Da- ten-Übertragungstechnik. Hei- delberg, 1988.....	475	Terplan K. Kommunikationsnetze. München, 1989.....	475
Kurz berichtet..... 37, 86, 131, 183, 242, 302, 339, 394, 439, 476, 505, 544		IOS (International Organisations Ser- vices). Information Technology At- las — Europe. Amsterdam, 1987 .	336	Tietze U. und Schenk Ch. Halbleiter- Schaltungstechnik. Berlin, 1989 .	542
Notizie in breve..... 37, 86, 131, 183, 242, 302, 339, 394, 439, 476, 505, 544		Kellenberger M. Grundlegendes Fachrechnen mit SI-Einheiten. Aa- rau, 1988.....	130	Verschiedene Autoren, Redaktion Ca- londer Gerster A. E., Hrsg. Fernse- hen DRS und IOEB. Die Zukunft hat gestern begonnen — Die moderne Kommunikationsgesellschaft. Ba- sel, 1989.....	301
News Items..... 40, 88, 134, 186, 246, 312, 342, 397, 443, 480, 508, 551		Khakhar D. and Iversen V. B. (ed.). In- formation Network and Data Communication II. Amsterdam, 1988.....	541	Volkman P. Taschenbuch Elektro- technik und Elektronik Band 1 — Grundkenntnisse. Taschenbuch Elektrotechnik und Elektronik Band 2 — Fachkenntnisse. Elektro- technik + Elektronik — Formeln und Tabellen. Berlin, 1988.....	475
<b>Buchbesprechungen — Recensions — Recensioni</b>		Kurz G. Informationselektronik. Oszil- latoren. Berlin, 1988.....	541	Wartmann H. Fernmelde-Linientech- nik (V). Berlin, 1988.....	129
Abensur S. Vocabulaire de la pro- grammatique. Lausanne, 1985.....	504	Lelarge E. Vocabulaire des supports d'information magnétiques. Lau- sanne, 1982.....	393	Weyerer M. und Goldemund G. Prüf- barkeit elektronischer Schaltungen. München, 1988.....	541
Auer A. Speicherprogrammierbare Steuerungen. Heidelberg, 1988.....	129	Mäusl R. Analoge Modulationsverfah- ren. Heidelberg, 1988.....	542		
Boggel G. C. Antennentechnik. Hei- delberg, 1988.....	337	Mäusl R. Digitale Modulationsverfah- ren. Heidelberg, 1988.....	504		
		Möser M. Analyse und Synthese aku- stischer Spektren. Berlin, 1988.....	130		
		N. N. Puls-Code-Modulation — das Tor zur Welt der digitalen Telekom- munikation. Bremen, 1988.....	301		

# Autorenverzeichnis — Liste des auteurs — Elenco degli autori

\* auch als Sonderdruck erschienen — \* paru aussi comme tiré à part — \* pubblicato anche come tiratura speciale

	Seite page pagina		Seite page pagina		Seite page pagina
Anderegg Fredy und Gilgen Heinz. Polymerdickfilm-Technologie: Kostengünstige Erweiterung der konventionellen Leiterplattenherstellung .....	108	CCITT Nr.7 — Nachrichtenübermittlungsteil (MTP) .....	63*	Pache Jean-Pierre siehe Kümin Eugen	453
Balmer Urs. Neue mobile TV-Richtstrahlgeräte und ihr praktischer Einsatz bei den PTT-Betrieben .....	191*	– Système de signalisation CCITT No 7 — Sous-système de transport de messages (MTP) — Sistema di segnalazione CCITT n.7 — Parte trasferimento di messaggi (MTP) ..	256*	Pitteloud Joseph. Le fond du verre à vin OSI .....	19
Bardill Elmar. System 12 SO — Zweites Subsystem für den Vermittlungsdienst — Système 12 SO — Deuxième sous-système pour le service de commutation .....	53	Gilgen Heinz siehe Anderegg Fredy ..	108	– Der Fuss des Weinglases OSI .....	42
Bärfuss Christian. 16. internationales Fernsynchronsymposium Montreux 1989 — 16 <sup>e</sup> symposium international de télévision Montreux 1989 .....	482	Glättli Peter. Verarbeitung von Qualitätsdaten am Beispiel einer Telefonstation .....	379	– Le breuvage du verre à vin OSI .....	159
Béguin Claude. Kohärente optische Übertragung .....	230*	Grau Heinz. Jahresrapport der Fernmeldedirektion Bern .....	180	– Das Getränk im OSI-Weinglas .....	220
– Komponenten der kohärenten optischen Übertragung .....	282*	– Das Fernmeldezentrums Basel-Grosspeter ist bezugsbereit .....	181	– La messagerie électronique X.400 se consolide — Die elektronischen Mitteilungsdienste X.400 konsolidieren sich .....	359
– Spezielle Empfangsarten und Systembetrachtungen der kohärenten optischen Übertragung .....	315*	– NFP 13 — Nationales Forschungsprogramm Mikro- und Optoelektronik .....	330	Princess Susanne. Eine neue Ausstellung der UIT — Une nouvelle exposition de l'UIT .....	446
Bohnenblust Willy. Kommunikations-Modellgemeinden der Schweiz — Communes modèles suisses pour la communication .....	400*	– Telekommunikation und Korbflechterei .....	334	Reidy Erhard. Hausrohrpostanlagen der Schweizerischen PTT-Betriebe ..	327
Bullo Patrick. La Direzione delle Telecomunicazioni di Bellinzona nel 1988 .....	127	– Der Arbeitsplatz im Unternehmen der neunziger Jahre .....	472	Santschi Rudolf siehe Freudiger Martin .....	63*, 256*
Burkhard Roland. Werden Telefoninstallateure bald auch noch Dolmetscher? .....	490	Gueisbühler Jean. L'enseignement assisté par ordinateur, une solution aux problèmes de formation? .....	323	Schaller François. Concentrations d'entreprises, prédateurs et économie du marché? .....	32
Burri Roland. Swiss PTT International Meeting 88 — The Swiss Packet Switched Public Data Network Telepac .....	83	Herzig Peter siehe Maag Hans-Rudolf	427	Scheitlin Victor. Intelligenz — vieldiskutierte Grösse .....	240
– Réseau d'accès télématique avec processeurs de raccordement universels — Rete di accesso per telematica con processori universali ..	206	Hostettler Rolf. Elektronische Mitteilungsdienste «arCom 400» — Services de messagerie électronique «arCom 400» .....	2	Schneiter Bruno. Rahmenbedingungen für eine koordinierte Einführung der Büroautomation bei den PTT .....	527
– Telematic access network with universal communications processors ..	305*	Islar Erwin siehe Freudiger Martin ..	63*, 256*	Sergy Daniel. Technisches Presse-Colloquium TPC '88 .....	29
De Senarclens Marina. Ingenieure für die Schweiz von morgen — Ingénieurs pour la Suisse de demain ..	510	Joos Katrin. Untersuchung über mögliche Einflüsse hochfrequenter elektromagnetischer Wellen auf den Wald — Examen des influences possibles des ondes électromagnétiques à haute fréquence sur la forêt .....	136*	– Technisches Presse-Colloquium '88 ..	79
Debrunner Walter E. Störungen und Ausbreitungsverzerrungen frequenzmodulierter Signale .....	293*	Klingler Rolf. Entwicklung des öffentlichen Landmobilfunks .....	383	– Lausanne-Savoie, un nouveau centre de télécommunications est inauguré .....	236
Denzler Viktor. Zulässige Störeinflüsse zwischen dem terrestrischen Richtfunk und dem Satellitenfunk ..	169	Kümin Eugen und Pache Jean-Pierre. Mobile IFS-Telefonzentralen — Centraux téléphoniques numériques transportables .....	453	– 30 Jahre Verkehrshaus der Schweiz ..	237
– Koexistenz von terrestrischem Richtfunk mit Satellitenfunk .....	410	Lüthi Peter. Mesures visant à améliorer la compatibilité électromagnétique (CEM) à l'Entreprise des PTT — Provvedimenti per migliorare la compatibilità elettromagnetica (CEM) nell'azienda delle PTT .....	114*	– La Direction des télécommunications de Sion fait le point .....	299
Dolezal Jan und Stähli Kurt. Teamfon — neue, moderne Linienwähler- und Chefsekretäranlage — Teamfon — nouvelle installation moderne de sélecteurs de lignes et de chef-secrétaire .....	90*	Maag Hans-Rudolf und Herzig Peter. Systemsimulator für die Typenprüfung von Anlageteilen des NMT 900 (Natel C) — Simulateur de système pour l'expertise de type des sous-systèmes NMT 900 (Natel C) .....	427	Siegenthaler Jürg. Intermodulationsmessungen an passiven Mikrowellenkomponenten und Antennenleitungen .....	422
Dürsteler Andreas. Mit Hilfe der Informatik zum integrierten Informationssystem RA .....	13*	Maier Frank Dieter. Das Geschäftsfeld Mikroelektronik .....	536	Stadler Rudolf. Fehlerkorrektur bei Fernkopierern der Gruppe 3 .....	320
Felchlin Peter. Rechtliche Grundlagen der schweizerischen Radio- und Fernsehversorgung durch die PTT-Betriebe .....	464	Maurer François. OSI-LAB — Service de test de protocoles de messagerie électronique X.400 .....	152	Stäger Christian. Felduntersuchung über eventuelle Schadenwirkungen von Mikrowellenfeldern auf den Wald — Essais en campagne concernant des dégâts éventuels aux forêts dûs aux champs électromagnétiques à micro-ondes .....	517
Freudiger Martin, Isler Erwin und Santschi Rudolf. Signaliersystem		Nagel Manfred. Der internationale Wettbewerb in der Telekommunikation .....	389	Stähli Kurt siehe Dolezal Jan .....	90*
		Ohnsorge Horst. Industrielle Forschung für die Telekommunikation, Perspektiven für junge Wissenschaftler und Ingenieure .....	495	Trachsel Rudolf. Dr. iur. Hans-Werner Binz † — Präsident der Generaldirektion PTT .....	188

	Seite page pagina		Seite page pagina		Seite page pagina
Zbinden Fritz. Konzept des ISDN und Verwirklichung in der Schweiz mit Swissnet .....	248*	sua realizzazione in Svizzera con Swissnet .....	344	<b>Pressedienste — Services de presse — Servizi stampa</b>	
– Conception du RNIS concrétisée en Suisse par Swissnet — L'ISDN e la		Zobrist Hansruedi. Plausibilitätstest für Telefonrechnungen .....	532	Intelligenz — vieldiskutierte Grösse. Von Victor Scheitlin .....	240
				Planen für die Zukunft mit Eurodata ..	438

**Paginierung — Pagnation — Paginatura**

Nr. 1	1— 40	Nr. 7	313—342
Nr. 2	41— 88	Nr. 8	343—398
Nr. 3	89—134	Nr. 9	399—444
Nr. 4	135—186	Nr. 10	445—480
Nr. 5	187—246	Nr. 11	481—508
Nr. 6	247—312	Nr. 12	509—552



# Here you see a conscientious specialist subjecting these TelcaStar public payphones to close scrutiny.

He doesn't have to get into his car – he can sit comfortably at his workplace in the operating centre and see the automatically transmitted status reports. Because every TelcaStar public payphone periodically tests itself, problems can be dealt with before they arise. And if ever one sub-assembly does fail, the payphone immediately reports the defect to the fault clearing service. The specialist still doesn't have to get into his car – he can locate the problem by means of the remote maintenance and management system. He may be able from his computer terminal to get the payphone to operate again or eliminate the problem altogether. But a TelcaStar specialist from Ascom Autelca will not only get into his car, he'll even be glad to get into an airplane if you'd like to hear more about the ultramodern remote maintenance and management system TelcaStar MEMO and the equally modern public payphones TelcaStar COIN, TelcaStar CARD, TelcaStar DUE and TelcaStar DESK.

## Ascom Autelca AG

Worbstrasse 201  
CH-Gümligen-Berne, Switzerland  
Telephone (+41) 31-52 92 22  
Telefax (+41) 31-52 77 45  
Telex 912 602



*Automation of service  
from **ascom** for prime performance to customers*